



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN

Nº 83

ENLACE

Boletín informativo de
la Consejería de Educación
en Polonia

NIPO: 660-09-078-X

educacion.es

'09
Sept.
Oct.

NUEVA INCORPORACIÓN A LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN DE ESPAÑA EN POLONIA

En este número:

Nueva incorporación	2
Comienzo de curso	3
Visitas y reuniones	4, 5
Pueblos abandonados	6
Certámenes y concursos	7
Informaciones de interés	8
Agregaduría Eslovaquia	9, 10
Agregaduría R. Checa	11
Ruta Quetzal	12, 13



La nueva Asesora Técnica,
M^a del Carmen Gómez González

El 1 de septiembre de 2009 se incorporó a la Consejería de Educación de España en Polonia la aAsesora Técnica, M^a del Carmen Gómez González. La nueva asesora es Doctora en Filología Inglesa por la Universidad de Oviedo y profesora de inglés de Escuela Oficial de Idiomas.

Aunque nacida en Cantabria, ha desarrollado su carrera profesional en Madrid y Asturias. Ha sido Jefa de Estudios, Jefa de Estudios Adjunta y Coordinadora TIC de la Escuela de Idiomas de Avilés, y ha trabajado como Asesora Técnica Docente en el Centro de Profesorado y Recursos del Oriente, con sede en Llanes, Asturias. Durante su estancia en el CPR fue la asesora responsable del uso didáctico de las Nuevas Tecnologías y de la animación a la creación de proyectos europeos en el ámbito del CPR. Ha participado en proyectos innovadores relacionados con la creación de materiales para plataformas educativas virtuales y ha coordinado un proyecto europeo Grundtvig (2005-2008), en el que estaban involucrados cinco países, entre ellos, Eslovaquia y la República Checa. Este proyecto europeo, llamado "los idiomas a través de la cultura", ha sido elegido ejemplo de buenas prácticas por el Organismo

Autónomo de Programas Educativos Europeos (OAPEE) en dos ocasiones y ha representado a España en la Conferencia Grundtvig sobre interculturalidad que tuvo lugar en Estambul en octubre 2008.

Además de ejercer la docencia en España, Carmen Gómez ha estudiado y trabajado en Estados Unidos de América, trabajando como "Foreign Fellow" dependiente del Departamento de Español en Mount Holyoke College, Massachusetts.

Las tareas de la nueva asesora en la Consejería de Educación de España en Polonia van a ser variadas. Se va a ocupar, entre otras cosas, de establecer contactos con el profesorado de español y las direcciones de centros educativos de primaria, secundaria, bachillerato y centros universitarios de toda Polonia con vistas a promover el español, detectar necesidades y proponer actividades que puedan resultar de interés para estos colectivos. Se encargará así mismo de los nuevos concursos que se van a implementar desde la Consejería, de la creación de folletos y publicaciones, del mantenimiento de la Web de la Consejería, del Centro de Recursos, del EUROPROF y de las consultas sobre el Sistema Educativo Español.



En esta imagen, se muestra la totalidad del personal de la Consejería de Educación en Polonia en el curso 2009-2010. De izquierda a derecha, Mary Roche Dolan y Carmen Gómez González, Asesoras Técnicas; Nuria Domínguez de Mora, Consejera de Educación; Malgorzata Ewa Gola, administrativa; Gloria Nistal Rosique, Secretaria General, y Magdalena Claver Pater, administrativa.

ATENCIÓN

El boletín ENLACE sólo aparece en versión electrónica.

Los interesados que deseen recibirlo deberán solicitarlo mediante correo electrónico a:

consejeria.pl@educacion.es

INAGURACIÓN DEL CURSO EUROPROF

Curso presencial:

El 14 de septiembre de 2009, en el Instituto Cervantes de Cracovia, tuvo lugar la inauguración del curso presencial EUROPROF de formación de Profesorado de Asignaturas Bilingües con la presencia de la Consejera de Educación, Nuria Domínguez y Abel Murcia, Director del Instituto Cervantes de Cracovia.

La Consejería de Educación de la Embajada de España, el Centro de Formación de Profesores (CODN) y el Instituto Cervantes de Cracovia organizan un "Programa de Formación en Lengua Española" dirigido preferentemente a profesores de las materias "Biología, Física, Geografía Universal, Historia Universal, Matemáticas, Química" de los liceos y gimnasios públicos de la zona de Cracovia, que estén dispuestos a impartir, una vez formados, parte de la materia de su especialidad en español, en régimen de enseñanza bilingüe.

Los quince profesores y profesoras admitidos para el programa EUROPROF presencial en Cracovia 2009-2010 tendrán tres años de formación, con una formación anual de 204 horas, impartida por profesores del Instituto Cervantes de Cracovia.

Curso a distancia:

Paralelamente, se han ofertado treinta plazas para el programa EUROPROF a distancia 2009-2010. La presentación del programa, que incluía las instrucciones para utilizar el programa AVE, se llevó a cabo el 21 de septiembre en el Instituto Cervantes de Varsovia. La Consejera de Educación y el Jefe de Estudios del Centro participaron en la actividad de iniciación al curso en compañía del tutor de éste, Waldemar Kiendziński.

El programa EUROPROF a distancia consta de tres años de formación al igual que el programa presencial y está dirigido prioritariamente al mismo tipo de profesorado. Cada año se realiza una formación a distancia, equivalente a 150 horas, impartida mediante el programa AVE del Instituto Cervantes a través de internet. La formación a distancia se complementa con dos cursos presenciales obligatorios, que tienen lugar en Sulejówek en enero y principios de julio, siendo ambos impartidos por profesorado del Instituto Cervantes.

Los profesores participantes en este curso de español, al igual que ocurría con los de EUROPROF presencial, deberán presentarse a los exámenes del "DELE Inicial" y del "DELE Intermedio", al finalizar el primer y segundo curso respectivamente, siendo indispensable la superación de estos exámenes para acceder al curso siguiente del programa.

COMIENZO DEL CURSO PARA LOS LECTORES MAEC-AECID



Lectores del Programa MAEC AECID, que imparten docencia en Polonia durante el curso 2009-2010, en un momento de la visita.

El viernes, 16 de octubre de 2009, tuvo lugar la presentación del nuevo curso escolar para los profesores del programa MAEC AECID en Polonia en el Centro de Recursos de la Consejería de Educación. Siete de los ocho lectores del Programa, que se encuentran repartidos por toda Polonia, acudieron a la Consejería de Educación para mantener una primera reunión con su Consejero de referencia y Cónsul de la Embajada de España en Varsovia, D. José Manuel Ramírez Arrazola, y con la Consejera de Educación.

Esta reunión cordial sirvió también a los lectores como una primera toma de contacto y familiarización con sus compañeros en Polonia, siendo uno de los objetivos principales de la actividad que el conocimiento mutuo y el estrechamiento de lazos personales entre los lectores sirva para que en el futuro puedan colaborar realizando trabajos conjuntos o intercambiando ideas e información. Por su parte, la Consejera de Educación tiene interés en que los lectores conozcan y se relacionen con los profesores y alumnos de las Secciones Bilingües de Polonia, pudiéndose realizar actividades e iniciativas de interés para ambas partes.



D^a Nuria Domínguez de Mora, Consejera de Educación, y D. José Ramírez Arrazola, Cónsul de la Embajada de España en Varsovia, en el transcurso de la reunión con los lectores.

REUNIÓN DEL PROFESORADO DE SECCIONES BILINGÜES DE POLONIA



Imágenes de la reunión de profesores y de la posterior visita cultural a Varsovia.

Organizado por la Consejería de Educación de la Embajada de España, el sábado 5 y domingo 6 de septiembre de 2009, tuvo lugar la primera reunión del presente curso del profesorado de Secciones Bilingües de Polonia en el Centro de Recursos de la Consejería de Educación en Varsovia.

La reunión fue inaugurada por la Consejera de Educación, que estuvo acompañada por las asesoras técnicas de la Consejería. Tras dar la bienvenida a los nuevos profesores y profesoras del Programa, los docentes fueron informados sobre el Programa de Secciones Bilingües en Polonia y sus novedades durante el presente curso escolar, haciéndose especial hincapié en los cambios en el examen de Matura 2010 para los estudiantes de las Secciones Bilingües de español.

Posteriormente, los miembros del profesorado se subdividieron en dos comisiones correspondientes a los profesores y profesoras que imparten Lengua y Literatura Española en SSBB y a los que imparten Geografía e Historia de España. A partir de ese momento trabajaron en comisiones, reflexionando sobre las programaciones correspondientes a sus materias y sobre los futuros exámenes de Matura. Estas reuniones paralelas han contribuido a una mayor coordinación de todo el profesorado, con la intención de que se produzca una estrecha colaboración entre los miembros del mismo a lo largo del presente curso escolar.

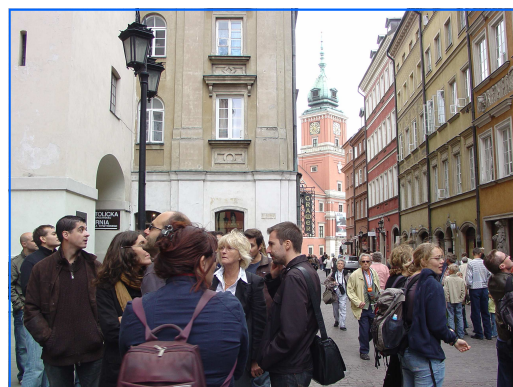
El día 6, se realizó la presentación del "Tablón Virtual" de la Consejería y de los grupos de trabajo virtuales que se han creado. La Consejera hizo una relación detallada de los programas complementarios de la Consejería, prestando especial atención a los nuevos concursos que se van a implementar durante este curso y al concurso de teatro escolar en español.

Los profesores de las Secciones Bilingües van a poder realizar cursos de formación este curso académico, de lo cual también se les informó a lo largo de la reunión.

Durante el presente curso escolar contamos con 30 docentes españoles en las 14 Secciones Bilingües de español de Polonia. Se trata de Alfonso Álvarez Marcos, Fabián Anuchnik Feldman, Mirian Blanco de la Varga, Alba Codina Falgás, Inés Cotarelo Jiménez, Alberto del Nogal Herráez, Dámaso Esteban de la Iglesia, Fernando Ezquerro Sanz, Ana García de la Cruz, José Carlos García González, José Francisco González Vázquez, Ester Hernández Solanas, Carmen Herrero Martínez, Tamara Hidalgo Froilán, José I. Iglesia Puig, Sergio Izquierdo Betete, Benito León Alonso, Isabel López Almodóvar, Antonio María López González, M^a Dolores Lorente López, Fany Magraner Frau, Iván Marín Rodríguez, Jorge Martínez Jiménez, Antonio Miguel Mejía Pérez, Silvia Riesgo Rama, Belén Rodríguez Caamaño, José Sardaña Polo, Nicolás Sarmiento Ferrer, Cristina Sánchez Rodríguez y F. Javier Villar Jorcano.

Tras la finalización de la reunión en el Centro de Recursos de la Consejería, la totalidad de los profesores presentes, así como las dos asesoras técnicas, realizaron una interesante visita cultural por Varsovia. Durante la

visita guiada, recibieron una detallada información sobre la historia y arquitectura de esta ciudad.



REUNIÓN DE LAS COORDINADORAS DE LAS SECCIONES BILINGÜES DE POLONIA

Como colofón a las visitas informativas de las dos Asesoras Técnicas sobre los cambios en la prueba de Matura que se van a producir en la convocatoria de Mayo 2010, se organizó una reunión de las Coordinadoras de todas las Secciones Bilingües de Polonia en la Consejería de Educación el 9 de octubre de 2009.

Durante esta reunión, se les comunicó las últimas novedades con respecto a la Matura y se les informó sobre los programas complementarios de las Secciones Bilingües y otros programas y concursos que se van a implementar a lo largo del presente curso. Recibieron información sobre las jornadas de formación para el profesorado que se van a realizar y sobre el programa EUROPREF. Una segunda parte de la reunión estuvo dedicada a resolver cuantas dudas pudieran surgir con respecto al DOC (Documento de Organización Pedagógica de Centros para las Secciones Bilingües) que habrán de enviar a la Consejería de Educación durante el mes de octubre 2009.

El cordial almuerzo de trabajo que completó la reunión sirvió para que todas las coordinadoras pudieran conocerse mejor, para que compartieran inquietudes y experiencias y para que, en el futuro, se puedan estrechar lazos y crear nuevas vías de colaboración entre las distintas Secciones Bilingües.



Las coordinadoras de las Secciones Bilingües de Polonia escuchan la exposición de la Consejera de Educación.

VISITA DEL CONSEJERO DE EDUCACIÓN DE REINO UNIDO



El equipo de la Consejería de Educación de España en Polonia junto al Consejero de Educación del Reino Unido.

Los días 17 y 18 de septiembre tuvimos el placer de contar con la visita a la Consejería de Educación de Polonia de D. José Antonio del Tejo, Consejero de Educación de España en Reino Unido.

Durante estos dos días, se realizó un estudio exhaustivo de la política de promoción del español que está llevando a cabo la Consejería de Reino Unido. Comenzamos nuestra primera jornada de trabajo con la presentación por parte del Consejero del trabajo desarrollado en Reino Unido en las áreas de promoción del español, publicaciones y formación del profesorado. A continuación, se reflexionó sobre lo presentado y su posible aplicación al contexto educativo de Polonia.

La Consejería de Educación en el Reino Unido está llevando a cabo numerosas iniciativas en el campo de la promoción de la lengua y cultura españolas. Entre ellas podemos citar los llamados "Spanish Days", con fiestas en los centros educativos, y concursos como "El colegio español del año" y el "instituto español del año". También se están creando materiales educativos y divulgativos que pueden servir de apoyo e inspiración para futuras iniciativas de la Consejería de España en Polonia, y se están realizando interesantes jornadas de formación para el profesorado.

VIAJES A ESPAÑA CON EL PROGRAMA DE RECUPERACIÓN DE PUEBLOS ABANDONADOS

Durante los meses de julio, agosto y septiembre de 2009 quince alumnos del liceo bilingüe *Juliusz Słowacki* de Wrocław han participado en el programa de pueblos abandonados que cada año convoca el Ministerio de Educación español en Granadilla, Búbal y Umbralejo. El objetivo de este proyecto educativo es acercar a los jóvenes a la vida rural a la vez que desarrollan actividades de recuperación y rehabilitación en los mencionados pueblos. De este modo, en turnos de dos semanas han realizado diversos trabajos de mantenimiento como reconstrucción de muros, carpintería y jardinería, además de divertirse y convivir con otros jóvenes de España y Europa.

En el presente número de *Enlace* nos acercaremos a la experiencias de dos estudiantes que acudieron a Umbralejo, Guadalajara, gracias a la amable colaboración de Malwina Sideropolu y Anna Kunnysz, alumnas de 2º de liceo bilingüe y a su profesor, Jorge Martínez.

“El viaje a Umbralejo, cerca de Guadalajara, fue una experiencia genial, una gran oportunidad para hacer amigos, ver España y mejorar mi español. También pude aprender cómo vivía la gente en este pueblo, cómo la gente tenía que trabajar duramente en un ambiente tan rural para sobrevivir. Me gustó mucho que los monitores nos contaban cada día algo sobre la historia de lugar”.

“Hicimos muchas actividades interesantes: por las mañanas participábamos en los trabajos de mantenimiento, recuperación, reciclaje o limpieza. Podíamos también cuidar a los animales o trabajar en el huerto. Por la tarde cada persona podía elegir los talleres: cestería, música, apicultura o cocina (nos enseñaron cómo preparar algunos platos tradicionales). Teníamos mucho contacto con la naturaleza y fue algo totalmente diferente de lo que tenemos en la ciudad todos los días. Además, se organizaron excursiones y campamentos de supervivencia, así como competiciones deportivas. También nos encontramos por la noche para hablar, jugar y simplemente conocernos mejor”.

“Por otro lado, es imposible olvidar al resto de los españoles que conocí, después de pasar dos semanas increíbles con ellos. Eran abiertos y muy simpáticos. Conocí a muchos españoles de mi edad. Les conté mucho sobre Polonia y ellos me enseñaron algunas cosas, y ahora sé más sobre la vida cotidiana en España.

Si tuviera la oportunidad de volver, lo haría sin lugar a dudas”.



Foto de grupo en Umbralejo cedida por Anna Kunnysz



Foto de Granadilla, Extremadura, tomada por Łukasz Poznański



Imagen de Búbal, Huesca, cedida por Krzysztof Pikula

CERTÁMENES Y CONCURSOS



BASES DEL CERTAMEN DE CARTELES para el V Concurso de Teatro escolar en español

Concurso para seleccionar el cartel oficial del V Concurso de Teatro Escolar en Español de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Polonia.

Podrán participar los carteles elaborados por todos los alumnos de Gimnazjum y Liceum que estudien español.

Se podrá presentar un único cartel, original e inédito, de técnica libre.

El autor adjuntará en un sobre cerrado sus datos (nombre, correo electrónico, teléfono y Centro escolar y nivel en el que estudia español).

El cartel no podrá exhibir iconos que induzcan a discriminación alguna por razón de nacimiento, raza, sexo, religión, opinión o cualquier otra condición o circunstancia personal o social.

El **cartel** deberá ser remitido en un **CD-ROM o DVD** con las siguientes características:

-Formato: JPG, TIFF o PDF

-Resolución: 300 ppp.

-Proporciones: DIN A3 (no apaisado)

El texto obligatorio correspondiente al cartel será: *V Concurso de Teatro Escolar en Español de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Polonia.*

Plazo de presentación: antes del **6 de noviembre** (incluido) de 2009.

Lugar de entrega: Consejería de Educación de la Embajada de España en Polonia, ul. Fabryczna 16/22, lokal 22, 00446 Varsovia.

El premio consistirá en un reproductor de DVD y otros formatos y en una selección de material didáctico en español.

V CONCURSO DE TEATRO ESCOLAR EN ESPAÑOL

La Consejería de Educación de la Embajada de España en Polonia convoca el V Concurso de Teatro Escolar en Español destinado a los alumnos de las Secciones Bilingües de español de Polonia.

BASES DEL CONCURSO 2009-2010

Podrán presentarse proyectos de todas aquellas Secciones Bilingües de Español de Polonia, sólo uno por centro educativo.

Los alumnos participantes en el concurso (ocho por grupo) tendrán un nivel de español equivalente a tercero de Gimnazjum de la Sección o superior al año 0 del Liceo.

A cada grupo de alumnos le acompañará uno o dos profesores que actuarán como responsables del grupo.

Las obras deberán estar escritas por autores españoles contemporáneos o ser adaptaciones actuales de obras clásicas.

El tema y tipo de obra será adecuado para alumnos de Centros escolares y la duración de la obra estará entre los 45 y los 50 minutos.

Los grupos preseleccionados participarán en el Concurso de Teatro Escolar en Español que se celebrará en Varsovia el **28 y 29 de enero** de 2010. El jurado seleccionará dos de los proyectos presentados y los dos grupos ganadores de este concurso participarán en el *Festival Internacional de Teatro Escolar en Español* que se celebrará en el mes de abril en Praga.

Los centros presentarán su proyecto en esta Consejería antes del **6 de noviembre** y para ello remitirán fotografía del grupo y ficha técnica.

Más información sobre estas y otras convocatorias en <http://www.educacion.es/exterior/pl/es/home/index.shtml>

OTRAS INFORMACIONES DE INTERÉS

red electrónica de didáctica del ESPAÑOL como LENGUA EXTRANJERA

red electrónica de didáctica del Español como Lengua Extranjera



III PREMIOS INTERNACIONALES REDELE

Ha salido publicada la Resolución de la convocatoria de los III Premios internacionales redELE a la creación de unidades didácticas de español como lengua extranjera en <http://www.educacion.es/redele/premios.shtml>.

Las unidades ganadoras se publicarán próximamente. Animamos a que el profesorado de Polonia se presente en próximas convocatorias.

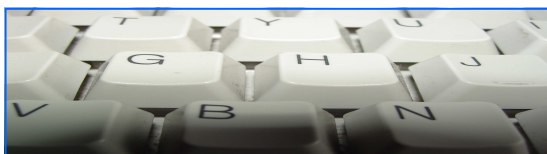


Jornadas de formación del profesorado : La competencia digital docente

Jornadas de formación del profesorado organizadas por la Consejería de Educación de España en Polonia.

Fechas:

Sábado, 28 y domingo, 29 de noviembre de 2009.



Programa:

28 de noviembre

9.15 horas: Inauguración de las Jornadas por D^a Nuria Domínguez de Mora, Consejera de Educación

9.30 - 11.30 horas: Introducción a la web social, aprendizaje digital colaborativo y las tareas 2.0.

12.00 - 14.00 horas: Los blogs como portafolios reflexivos docentes.

15.00 - 17.00 horas: Trabajo con herramientas colaborativas

29 de noviembre

9.30 - 11.30 horas: Crear un podcast

12.00 - 14.00 horas: Diseñar una tarea 2.0

Inscripción en el curso:

Plazas disponibles: 24

Preferencia: Profesorado de *Secciones Bilingües* de Español

Fecha límite de inscripción: **10 de noviembre** de 2009



*Formación y aprendizaje
colaborativo*

Más información sobre estas y otras convocatorias en <http://www.educacion.es/exterior/pl/es/home/index.shtml>

ESLOVAQUIA: CONFERENCIAS, EXPOSICIONES Y PUBLICACIONES

CONFERENCIA INTERNACIONAL EN LA FACULTAD DE PEDAGOGÍA EN BRATISLAVA

Organizada por la Facultad de Pedagogía de la Universidad Comenio de Bratislava, ha tenido lugar entre el 21 y el 23 de octubre la Conferencia Internacional “El otro, lo otro, la otredad”. A la conferencia, que ha contado con la colaboración de la Agregaduría de Educación de la Embajada de España en Eslovaquia, asistieron especialistas procedentes de España, Francia, Italia, República Checa, Polonia, Rumania y Rusia, que participaron en las distintas secciones de Literatura, Traducción, Lingüística y Didáctica.

La inauguración fue presidida por el Rector de la Universidad, el embajador de España y los embajadores de Francia y de Italia. Por parte española, la conferencia inaugural la dictó el catedrático de la Universidad Complutense de Madrid, Fernando Lázaro Mora, quien disertó sobre “La convivencia de la lengua española en España y en América”.

EXPOSICIÓN “OTROS QUIJOTES”

Exposición “Otros Quijotes” en las Secciones Bilingües de Eslovaquia.

En colaboración con la sección cultural de la Embajada, esta exposición, que presenta en 46 carteles otras tantas visiones del Quijote por parte de artistas plásticos españoles actuales, tras haber protagonizado los actos de la celebración del Día del Libro en Bratislava, y tras haberse mostrado en la de Košice, ha iniciado una gira por las secciones bilingües de Eslovaquia. Actualmente se exhibe en la Casa de la Cultura de Trstená, en donde está teniendo una notable repercusión entre los centros escolares de la zona.



Imagen de la conferencia internacional

PUBLICACIÓN DE FÍSICA Y QUÍMICA DE BACHILLERATO

Desde finales de septiembre, está disponible la publicación en línea “Laboratorio informático de prácticas. Física y Química de Bachillerato. Secciones Bilingües de Eslovaquia”, de la que son autores Antonio Cascales Vicente y José Gabriel Díaz García, ambos exprofesores de las asignaturas del área de ciencias en la Sección Bilingüe de Nové Mesto nad Váhom.

Esta publicación, resultado del grupo de trabajo creado al efecto y adscrito al programa de formación de profesores de la Agregaduría, es una herramienta de trabajo de profesores y alumnos que facilita la enseñanza de la Física y la Química desde la óptica de los programas españoles en los programas del sistema educativo eslovaco.

La publicación está disponible en la página web de la Agregaduría de Educación de Eslovaquia: www.educacion.es/exterior/sk.

The image shows the cover of a publication titled "Laboratorio informático de prácticas Física y Química de Bachillerato Secciones Bilingües de Eslovaquia". At the top left is the logo of the Spanish Embassy in Slovakia, and at the top right is the logo of the Ministry of Education. The title is prominently displayed in a blue box. Below the title, there is a table of contents with columns for chapter numbers, titles, and page numbers. At the bottom right, there is a molecular structure diagram of a complex organic molecule. The website "educación.es" is printed at the bottom right.

Nueva publicación de la Agregaduría de Eslovaquia

ESLOVAQUIA: SECCIONES BILINGÜES



Imagen de los Días de la Cultura española en Košice

DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS

El Día Europeo de las Lenguas, que se organiza para acercar al público las distintas lenguas de Europa, se ha celebrado el 25 de septiembre en Bratislava con la presencia del Instituto Cervantes y de los institutos de cultura de otros países.

Alumnos de la Sección Bilingüe eslovaco-española del Instituto Federico García Lorca de Bratislava han realizado para esta ocasión un programa cultural de teatro, poesía y baile.

DÍAS DE LA CULTURA ESPAÑOLA

El Instituto Bilingüe de Košice, que tiene 700 alumnos, de los que alrededor de 500 estudian español y 300 de ellos están en la sección bilingüe, ha celebrado en la semana del 5 al 11 de octubre los Días de la Cultura española en colaboración con el Ayuntamiento de esta ciudad y otras instituciones.

Los Días de la Cultura Española, que cuentan con el apoyo y presencia de la Embajada de España en Eslovaquia, representan un verdadero acontecimiento cultural en Košice, la segunda ciudad en número de habitantes de Eslovaquia, y durante los mismos se lleva a cabo un completo programa de actividades, que incluye presentaciones culturales, ballet clásico, teatro, deporte, baile y día de puertas abiertas con una fiesta española. La actividad de mayor alcance y resonancia es la llamada La Rambla, en la que los alumnos del instituto con diferentes disfraces ocupan la extensa zona peatonal de la ciudad y ofrecen al público una réplica del ambiente de las populares Ramblas de Barcelona.

Con motivo de la semana de la cultura española se ha presentado un boletín en español, eslovaco e inglés sobre el matrimonio de la infanta Isabel de Borbón, tía del Rey de España Don Juan Carlos I, con el conde

Zamoyski y de su estancia desde 1929 hasta 1945 en el castillo de Stará L'ubovňa.

REUNIÓN DE DIRECTORES

Y

REUNIÓN DEL PROFESORADO DE LAS SECCIONES BILINGÜES DE ESLOVAQUIA

El pasado 17 de septiembre tuvo lugar la tercera reunión con los directores de las Secciones Bilingües, en la que se avanzó en las tareas de constituir un Plan de Estudios y unos currículos comunes para todas las secciones. Se fijó un calendario al respecto y se cuenta con poder terminar en el mes de marzo de 2010 los trabajos previos a la solicitud de su aprobación.

El sábado 19 de septiembre de 2009 se celebró en los locales de la Biblioteca del Centro de Recursos de la Agregaduría una reunión de presentación, información y coordinación con los profesores de Secciones Bilingües eslovaco-españolas.

Durante la sesión se informó a los profesores de distintos aspectos prácticos y docentes, de la elaboración de un Plan de estudios y unos currículos comunes a los centros, y de los distintos proyectos de actividades docentes, de formación y de difusión de la lengua y de la cultura españolas, especialmente con motivo de la presidencia española de la Unión Europea durante el primer semestre de 2010 y de la creación de un festival nacional de teatro en donde se seleccionarían a los dos grupos que representarán a Eslovaquia en el Festival internacional que tendrá lugar en Praga durante el mes de abril.

La sesión concluyó con la reunión de los grupos de trabajo de Matemáticas y de Literatura, que están elaborando, respectivamente, una guía práctica de bachillerato y una antología de textos y cronología histórico-cultural, con previsión de ser publicadas en este año y en el próximo.



Imagen del Día Europeo de las Lenguas en Bratislava

JORNADAS DE TRABAJO DE LAS SECCIONES BILINGÜES DE LA REPÚBLICA CHECA

Con el objeto de planificar y organizar adecuadamente el curso 2009-2010, tal como se hace habitualmente todos los años, convocadas por la Agregaduría de Educación de la República Checa, han tenido lugar sendas Jornadas de trabajo con los Coordinadores de las Secciones Bilingües de los "gymnázium" con los que el Ministerio de Educación cuenta en la actualidad en la República Checa (Gymnázium Klásico y Español de Brno, Gymnázium Biskupské de České Budějovice, Gymnázium Čajkovského de Olomouc, Gymnázium Hladnov de Ostrava, Gymnázium Ludka Pika de Pilsen y Gymnázium Budějovická de Praga), y con los 19 Profesores integrados en el programa de Secciones Bilingües.

Las Jornadas han tenido lugar, respectivamente el 3 de octubre (Profesores) y el 15 de octubre (Coordinadores) y en las mismas, en un ambiente de trabajo participativo, se han abordado los siguientes asuntos:

1. Breve exposición del Programa de Secciones Bilingües en la República Checa que se lleva a cabo desde la Agregaduría de Educación de la Embajada de España en Praga.
2. Acuerdo sobre SS.BB. entre España y la República Checa.
3. Material didáctico del Ministerio de Educación (Curso 2009-2010).
4. Convocatoria de Ayudas al estudio del Ministerio de Educación.
5. II Festival de Teatro Escolar en Español de la República Checa.
6. XVII Festival Internacional de Teatro Escolar en Español (Praga, 2010).
7. II Concurso de Fotografía Matemática.
8. Viaje cultural y educativo a España.
9. Becas de alumnos y de profesores.
10. Formación del profesorado español de las SS.BB. (Curso 2009-2010):
 - Cursos de perfeccionamiento
 - Grupos de trabajo
11. Expolingua Praga (noviembre 2009).
12. Publicaciones 2009.
13. EUROPROF República Checa.
14. Concurso Ruta Quetzal.
15. Página Web de la Agregaduría de Educación.
16. Análisis de las Memorias del profesorado (Curso 2008-2009).
17. DOC (Documento de organización pedagógica de Centros para las Secciones Bilingües), remitido por la Inspección de Educación del Ministerio de Educación



El Agregado de Educación junto al profesorado español de las Secciones Bilingües en la República Checa.

(Curso 2009-2010).

18. Maturita oral y escrita: SS.BB. de Brno, Olomouc, Ostrava y Praga.

19. Programaciones Didácticas de los profesores para cada curso en las materias que se imparten en español en las SS.BB. de Brno, České Budejovice, Olomouc, Ostrava, Praga y Pilsen (Curso 2009-2010) con especificación de:

- Objetivos
- Contenidos
- Metodología
- Actividades
- Criterios de evaluación

Tanto la Jornada con los Profesores como la realizada con los Coordinadores se han desarrollado en un ambiente de cooperación y trabajo compartido, con propuestas e iniciativas varias, que esperamos se puedan realizar a lo largo del curso 2009-2010.



EL DIARIO DE DOROTA KOŁBUK DE LA RUTA QUETZAL 2009

7 de julio 2009

Cuando llegué a España, inmediatamente me perdí en el aeropuerto. Buen comienzo, pensé irónicamente. Afortunadamente vi a una chica con la mochila de la Ruta y le pregunté a aquella chica dónde podía encontrar mi equipaje. Me respondió y me dijo que me había buscado el monitor Rodrigo. Por fin, Rodrigo me encontró y con otros rutereros de varios países europeos fuimos al campamento en las instalaciones del Canal de Isabel II. Allí conocí a mi grupo (grupo 8, había 15 grupos) y a mi monitora Nieves.

8 de julio 2009

El día que todos estábamos esperando

Nos despertaron a las 6.30.

Hoy es el día que todos estábamos esperando... Vais a tomar una ducha tonificante, una ducha refrescante, una ducha que nunca vais a olvidar, dijo por su megáfono Jesús Luna, el jefe de nuestro campamento.

Me sentí un poco angustiada, ya que nunca antes había participado en nada parecido. Nos pusimos los trajes de baño y salimos de las tiendas de campaña. Hacía muchísimo frío así que todos estábamos temblando.

Cuando empezamos a ducharnos afuera, entendimos que el jefe del campamento no había mentado. La ducha fue heladísima y yo pensé que nunca la iba a olvidar. Todos gritábamos e intentábamos lavarnos rápidamente.

Después desayunamos (comimos algo dulce) y nos fuimos a una ciudad pequeña y pintoresca llamada Ocaña. Recorrimos el centro histórico, además visitamos la iglesia de San José de las Carmelitas Descalzas donde se encontraba la tumba de Don Alonso de Ercilla, autor de la gran obra La Araucana.

Cada expedicionario obtuvo el ejemplar de este libro. La Araucana es la obra de la vida de Ercilla. En este poema podemos destacar valores históricos y literarios, porque La Araucana cuenta la historia de la conquista de Chile y la guerra entre los mapuches (araucanos) asentados allí y los conquistadores españoles.

¿Y qué tal los españoles? ¿Normales?

Claro que sí, respondí

En Ocaña también participamos en una conferencia dedicada a La Araucana y la literatura española del Siglo de Oro. Después de la conferencia fuimos a visitar el parque en Ocaña donde almorzamos.

Cuando me estaba acercando a la mesa donde las cocineras estaban llenando nuestros platos, una de ellas me preguntó con una sonrisa: *¿Y qué tal los españoles? ¿Normales?* En aquel momento solo podía sonreír. *Claro que sí*, respondí y con alegría (y el plato lleno de macarrones) me fui de la mesa. Comí con mi grupo.

Luego nos marchamos de Ocaña a Madrid. Allí asistimos a la conferencia con Pedro Duque, el primer astronauta español. Me pareció un hombre tranquilo y paciente, ya que respondió a cada pregunta sobre su carrera de astronauta y su viaje espacial.

Cenamos tarde (pero supongo que en España cenar a las nueve no es nada raro) y por la noche todos estuvimos aprendiendo a saludar a Sus Altezas Reales los Príncipes de Asturias, porque al día siguiente planeábamos hacer una visita en el Palacio del Pardo en Madrid.

Nos acostamos muy tarde no obstante me costó mucho dormirme después de un día tan lleno de emociones...



Participantes en la Ruta Quetzal 2009 posan con las banderas de sus correspondientes países.

MÁS AVENTURAS DEL DIARIO DE DOROTA KOŁBUK 2009

9 de julio 2009

Nos levantamos (es decir, mi grupo) más temprano para ducharnos en el baño. Después desayunamos y asistimos a la conferencia titulada Investigación e innovación, una oportunidad de vida.

Luego fuimos al Museo del Prado donde vimos los cuadros de Velázquez (Las famosas Meninas), El Greco, Goya. El museo me gustó mucho: no siempre hay oportunidad de ver los mejores cuadros de los artistas muy importantes para la cultura europea.

Aquel día también estuvimos en el Palacio Real. Creo que es uno de los más bonitos lugares que he visto en toda mi vida.

Por la tarde nos recibieron en el Palacio del Pardo Sus Altezas Reales los Príncipes de Asturias, Don Felipe y Doña Letizia. Luego tuvimos que ponernos en cola para dar la bienvenida. Me sentía un poco nerviosa porque estuve la primera en la cola. Por suerte no me equivoqué, correctamente les saludé y me presenté.

Uno de los más importantes acontecimientos del día fue la llegada de mis nuevas compañeras del grupo: Rebeca de Puerto Rico, Gema de Nicaragua, Ana Lucía de Perú, Clara de Argentina y Gloria de México.

10 de julio 2009

Nos despertó Jesús Luna con su megáfono inmortal. *Hoy es el día que todos estábamos esperando*, oímos la voz que anunciaba el comienzo del nuevo día.

Aquel día nos dividimos en seis grandes grupos (un grupo por autobús) y fuimos a visitar diferentes lugares en Madrid. Mi grupo fue al maravilloso Jardín Botánico.

Luego viajamos en el tren de RENFE a Valencia. Durante el viaje los rutereros dormían, descansaban, jugaban y hablaban (o simplemente se estaban conociendo unos a otros).

En el puerto de Valencia nos esperaba el buque Galicia. Los marineros nos saludaron cordialmente y después de la cena, nos acostamos (quince personas en cada solado, un baño sucio... fue inolvidable).

Dorota Kołbuk, la estudiante de la Sección Bilingüe de Lublin, Polonia, que nos va a contar sus experiencias en la Ruta Quetzal 2009. (Siguiente capítulo de su experiencia en la Ruta Quetzal en el próximo número de ENLACE).



Embajada de España en Polonia

Consejería de Educación
ul. Fabryczna 16/22, lokal 22
00-446 Warszawa
Polonia

Teléfono: +48 (22) 6269811/1
Fax: +48 (22) 6220733

consejeria.pl@educacion.es
www.educacion.es/exterior/pl



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN